



Briuselis, 2025 m. gegužės 14 d.
(OR. en, bg)

8469/25
ADD 1

Tarpinstitucinė byla:
2025/0034(NLE)

RECH 179
COMPET 306

PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai

Ankstesnio
dokumento Nr.: 8440/1/25 REV 1; 8440/1/25 ADD 1

Dalykas: *Pasirengimas 2025 m. gegužės 22–23 m. Konkurencingumo (vidaus rinka, pramonė, moksliniai tyrimai ir kosmosas) tarybos posėdžiui*

Tarybos rekomendacija dėl 2025–2027 m. Europos mokslinių tyrimų
erdvės politikos darbotvarkės

– Politinis susitarimas

- Bulgarijos pareiškimas
 - Vengrijos pareiškimas
-

Bulgarijos Respublikos pareiškimas dėl Tarybos rekomendacijos dėl 2025–2027 m. Europos mokslinių tyrimų erdvės politikos darbotvarkės

Bulgarijos Respublikai ypač svarbus žmogaus teisių propagavimas ir apsauga. Šalis yra ir toliau bus pasiryžusi vykdyti savo įsipareigojimus žmogaus teisių srityje, be kita ko, kovoti su priekabiavimu darbo vietoje.

2018 m. Bulgarijos Respublikos Konstitucinis Teismas priėmė sprendimą, kuriame teigiama, kad Europos Tarybos konvencijoje dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (toliau – Stambulo konvencija) propaguojamos sąvoka „lytis“ (angl. *gender*) susijusios teisinės koncepcijos, kurios yra nesuderinamos su pagrindiniais Bulgarijos Respublikos Konstitucijos principais. 2021 m. Konstitucinis Teismas plačiau paaiškino, kad Konstitucijoje vartojama sąvoka „lytis“ (angl. *sex*) nacionalinės teisinės tvarkos kontekste turėtų būti suprantama tik biologine prasme (kaip reiškianti vyrus ir moteris).

Laikydamosi pirmiau nurodyto Konstitucinio Teismo sprendimo Bulgarijos Respublika pareiškia, kad šalis negali pritarti nei Europos Tarybos konvencijos sąvokai „lytis“ (angl. *gender*), nei tokia lyties sąvoka grindžiamam požiūriui, nei jokiame kitame dokumente, kuriame siekiama atskirti lytį (angl. *sex*), kaip biologinę (moters ir vyro) kategoriją, ir lytį (angl. *gender*), kaip socialinį konstruktą.

Bulgarija sutinka, kad reikia stiprinti lyčių lygybę Europos mokslinių tyrimų erdvėje, kurioje pažangą galima padaryti įgyvendinant atitinkamą Europos mokslinių tyrimų erdvės struktūrinę politiką pagal 2025–2027 m. Europos mokslinių tyrimų erdvės politikos programą. Tačiau Bulgarija nori pabrėžti, kad visus pirmiau nurodytoje Tarybos rekomendacijoje vartojamus terminus, susijusius su lytimi, ji aiškina griežtai laikydamosi binarinės lyties sąvokos. Be to, sąvoka „tarpsektorinis požiūris“ bus suprantama tik atsižvelgiant į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje pripažintus diskriminacinius pagrindus.

VENGRIJOS PAREIŠKIMAS DĖL REKOMENDACIJOS DĖL 2025–2027 M. EUROPOS MOKSLINIŲ TYRIMŲ ERDVĖS POLITIKOS DARBOTVARKĖS

Vengrija pripažįsta ir propaguoja vyrų ir moterų lygybę pagal Vengrijos pagrindinį įstatymą, Europos Sąjungos pirminę teisę, principus ir vertybes, taip pat pagal iš tarptautinės teisės kylančius įsipareigojimus ir principus. Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių vertybių. Atsižvelgdama į šias sutartis ir nacionalinės teisės aktus, Vengrija Rekomendacijoje dėl 2025–2027 m. Europos mokslinių tyrimų erdvės politikos darbotvarkės vartojamą sąvoką „lytis“ (angl. *gender*) aiškina kaip nuorodą į biologinę lytį (angl. *sex*).
